

1103909885 DW9220 DW9225 D1_110x210mm 26/02/13 08:57 Page1

Rowenta®

DW9220 - DW9225



www.rowenta.com

EN

FR

DE

NL

IT

ES

PT

EL

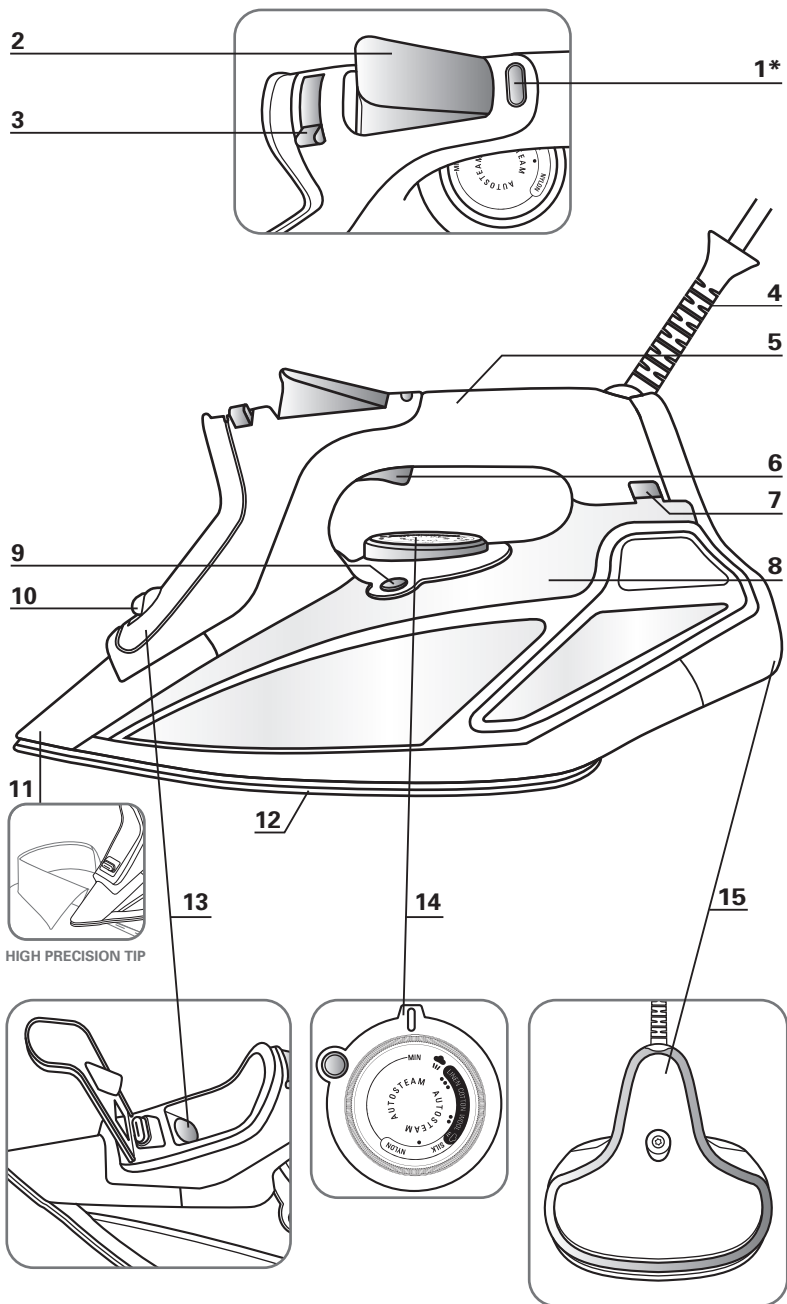
SV

NO

FI

DA

AR



(*) Depending on model - Selon modèle - je nach Modell - al naar gelang het model - A seconda del modello - Según el modelo - Consoante o modelo - ανάλογα με το μοντέλο - beroende på modell - avhengig av modell - mallista riippuen - afhængig af model - حسب الموديل

EN.....	5	ES.....	35	FI.....	65
FR.....	11	PT.....	41	DA.....	71
DE.....	17	EL.....	47	AR.....	82
NL.....	23	SV.....	53		
IT.....	29	NO.....	59		



fig.1

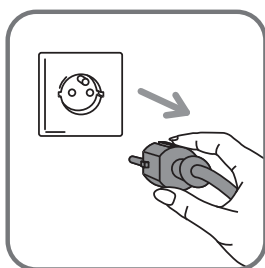


fig.2

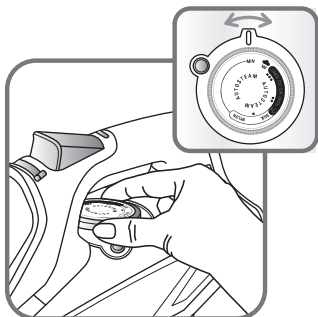


fig.3

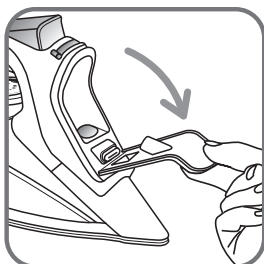


fig.4

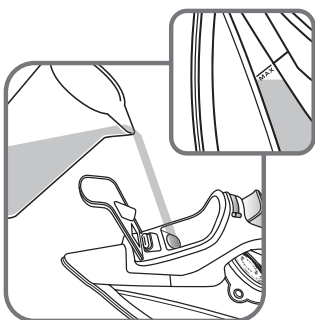


fig.5

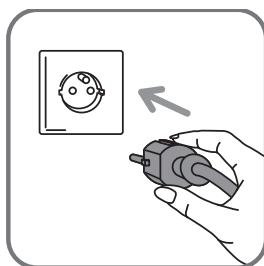


fig.6

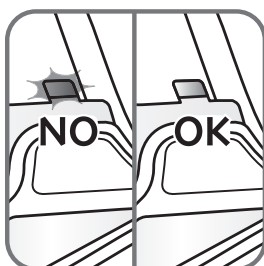


fig.7

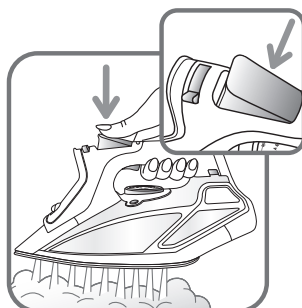


fig.8

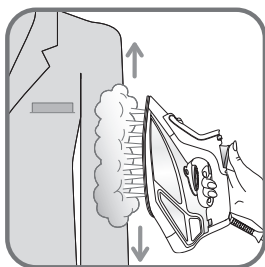


fig.9

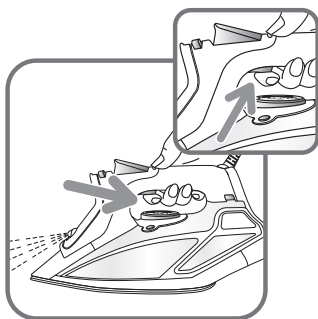


fig.10

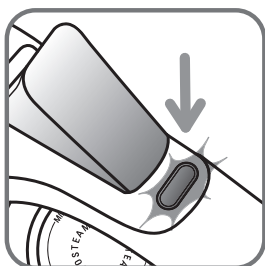


fig.11



fig.12



fig.13-a

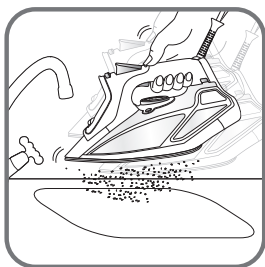


fig.13-b

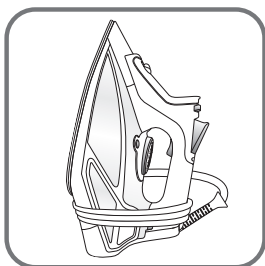


fig.14

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

- Please read these instructions carefully and keep them for further references.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- The iron must be used and rested on a flat, stable, heat-resistant surface.
- When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- Always unplug your appliance: before filling, or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance must not be used if it has fallen to the floor, shows evident of damage, leaks or fails to function correctly. Never dismantle your appliance. To avoid any danger, have it inspected in an approved service centre.



- The surfaces which are marked with this sign and the soleplate are very hot during the use of the appliances. Don't touch these surfaces before the iron is cooled down.

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220-240V). Always plug your iron into an earth socket. Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- If you are using a mains extension lead, ensure that it is corrected rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- If the electric power cord is damaged, it must be replaced by an Approved Service Centre in order to prevent any danger.
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord.
- Never immerse your steam iron in water or any other liquid. Never hold it under the tap water.
- Never touch the electric cord with the soleplate of the iron.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing close to the edge of your ironing board.
- Never direct the steam towards people or animals.
- For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives).
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.



ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Keep these instructions

DESCRIPTION

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Auto off* | 9. Self clean button |
| 2. Shot of steam button | 10. Spray |
| 3. Steam ON  / Steam OFF  | 11. High precision tip |
| 4. Cord | 12. Soleplate |
| 5. Handle | 13. Filling inlet |
| 6. Spray trigger | 14. Temperature control dial |
| 7. Thermostat control light | 15. Rear Cover |
| 8. Water tank | |

STEAMFORCE, CONCENTRATED INNOVATION...

Small in size, Steamforce combines power and performance thanks to the compact steam generator built inside the iron. With unparalleled steam generation capacity reaching **200g/min** and variable steam of **up to 50g/min**, Steamforce pushes **up to 30% more steam** into the fibres of your fabric**. This extra steam at the heart of the fabric is the secret of perfect ironing and long-lasting results.

BEFORE USE

IMPORTANT Before doing anything else, remove the sticker on the side **fig.1**
Warning! Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate the steam in a horizontal position for a few moments, away from your linen, i.e. press the Shot of Steam button a few times.

During the first few uses, a harmless odour and a small amount of smoke may be noticeable.

This has no effect on the use of the iron and will cease quickly.

Upon the first use, you may notice small particles coming out of the soleplate. This is part of manufacturing process and is not harmful to you or your garments. It will disappear after several uses. You may accelerate this by using the self cleaning function (**fig.13a - 13b**) and shaking the iron gently.

WHAT WATER MAY BE USED ?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water. If in doubt, check with your local water authority. However, if your water is very hard, you can mix 50% untreated tap water with 50% distilled or demineralised water.

IMPORTANT Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance:
water from tumble dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your iron. Also do not use boiling, or bottled mineral water.

USE

1 • Filling the water tank

- Before filling the water tank, unplug the iron **fig.2**.
- Set the temperature control dial **fig.3** on position (Min.)
- Open the filling inlet **fig.4**. Fill in water up to the Max. mark. **fig.5**. Close the filling inlet and return the iron to the horizontal position.
- You can plug in your iron **fig.6**.

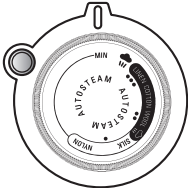
2 • Setting the temperature

Your iron is equipped with the Autosteam function, it automatically adjusts the steam amount and the temperature based on the selected fabric for optimum results.

Select the fabric to be ironed on the thermostat dial. For perfect results, an optimum position for each fabric has been pre-defined. This position is marked on the dial. You can also set your iron based on the international temperature measurements •, ••, •••. Ensure your thermostat dial is positioned on these settings.

When your iron reaches the required temperature, the thermostat indicator turns off **fig.7**. You can start ironing.

(*) Depending on model

	FABRIC	THERMOSTAT	THERMOSTAT INDICATION	IRONING LABEL
	Nylon (Synthetic fibres, e.g. viscose, polyester)		NYLON	
	silk		SILK	
	wool		WOOL	
	cotton		COTTON	
	linen		LINEN	

IMPORTANT The iron takes longer to cool down than to heat up. We recommend that you start with fabrics to be ironed at a low temperature. For mixed fabrics set the temperature for the most delicate fabric. At the first heating-up of the cold iron please wait until the Thermostat indicator goes off the second time. Then the set temperature is reached and you can begin ironing.

TIP: Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.

3 • Dry ironing

Set the iron on  for an ironing without steam, ideal for delicates or perfect finishes.

4 • Steam ironing (Autosteam & Steamforce)

Your iron is equipped with the Steamforce technology an electronic steam pump which pushes up to 30% more steam into the fabric. The steam quantity and the temperature will adjust automatically to the selected fabric.

5 • Shot of steam (from temperature setting (••) upwards)

Press the shot of steam button to generate a powerful jet of steam concentrated at the tip **fig.8**. This precision shot allows steam concentration in the front area to remove stubborn creases. Wait a few seconds between each shot before pressing the button again.

IMPORTANT Leave an interval of a few seconds between each shot and wait until the flow of steam has finished before standing the iron on its heel.

6 • Vertical shot of steam (from temperature setting (••) upwards)

Hold the iron vertically and press the shot of steam button to remove creases from suits, jackets, skirts, hanging curtains etc. **fig.9**. Wait a few seconds between each shot before pressing the button again.

IMPORTANT Never direct the steam at persons or animals!

TIP Hold the iron 10 to 20 centimetres away from the garment to avoid burning delicate fabrics.

7 • Spray

Press the spray button to moisten difficult creases **fig.10**. You can use the spray function at any temperature.

8 • Anti-Drip system *

It prevents water dripping out of the soleplate when the temperature is too low.

9 • Auto Off function*

• For your safety, the electronic system cuts off the power and the auto off indicator light flashes **fig.11** when:

- The iron remains motionless for more than 8 minutes on its heel
- The iron remains flat or on its side for more than 30 seconds

To restart the iron, just move it gently until the warning light stops flashing.

AFTER USE

10 • Emptying

Unplug the iron **fig.2**. Pour away remaining water **fig.12**.

Set the temperature control dial **fig.3** on position Min. Set the iron on dry position .

11 • Storing

Allow the appliance to cool down before winding the cord around the heel. Store the iron on its heel in a dry and safe place **fig.14**.

IMPORTANT Do not wind the cord around the hot soleplate. Never store your iron placed down on the soleplate.

MAINTENANCE AND CLEANING

Remove the plug from the wall socket and let the iron cool down before maintenance and cleaning.

12 • Anti-scale system

Your iron contains an anti-scale cartridge to reduce scale deposits.

This considerably prolongs the operational life of your iron.

The anti-scale cartridge is an integral part of the water tank and does not need to be replaced.

13 • Cleaning the iron

When the appliance has cooled down, wipe the iron down with a damp cloth or sponge. A non abrasive cleaning agent can be used.

Alternatively the ROWENTA cleaning kit ZD100 D1 can be used. After cleaning the soleplate, use the Self Clean function to remove residues of the cleaner from the steam holes.

IMPORTANT Do not use sharp or abrasive cleaning agents or objects to clean the soleplate and other parts of the iron.

14 • Self Clean (prolongs the life of the iron)

WARNING : Do not use descaling agents even if advertised for steam irons. They will permanently damage your iron.

The Self Clean function flushes dirt and scale particles out of the steam chamber.

1. Fill the water tank with untreated tap water up to the max mark and heat the iron to the *** temperature. Switch off the steam.
2. Unplug the iron and hold it over a sink horizontally.
3. Push the self clean button for 1 minute **fig.13a-13b** and shake the iron gently: steam will now begin to build up. After a few seconds water will emerge from the soleplate, rinsing dirt and scale particles out of the steam chamber.
4. Plug in the iron and allow the iron to heat up again. Wait until the remaining water has evaporated.
5. Unplug from the mains and allow the iron to fully cool down. When cool, the soleplate can be wiped with a damp cloth.

TIP Use the Self Clean function approx. every 2 weeks. If the water is very hard, clean the iron weekly.

(*) Depending on model

PROBLEMS

Problem	Cause	Solution
The iron is plugged in, but the soleplate of the iron remains cold.	No mains supply.	Check that the mains plug is properly inserted or try plugging the iron into a different socket.
	Temperature control set too low.	Set the temperature control to a higher temperature.
	The automatic electronic shut off is active.*	Move your iron.
Thermostat control light goes on and off	This is normal.	When the thermostat control light goes on and off the iron is heating up.
None or too little steam is being emitted.	Temperature control set too low.	Turn the temperature control to the steam area. 
	Not enough water in the water tank.	Fill the water tank.
	Anti-Drip* is active (§ 8).	Wait for the soleplate to reach the correct temperature.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the fabric.	Residues in the steam chamber or on the soleplate.	Use the Self Clean function then clean your iron.
	Use of chemical descaling agents, perfumed or scented additives.	Do not add any descaling agents, perfumed, or scented additives to the water in the water tank. Use the Self Clean function and clean your iron if you have used the above.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly.
	Use of starch.	Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed and clean your iron soleplate afterwards.
	Pure distilled /demineralised or softened water is being used.	Only use untreated tap water or mix half tap water with half distilled/demineralised water. Use the Self Clean function and clean your iron.
Iron is leaking.	Overuse of shot of steam button.	Allow more time between each shot.
	Soleplate temperature too low.	Set the temperature control to a higher temperature.

Helpline:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK

(01) 677 4003 - Ireland

or consult our website - www.rowenta.co.uk

Subject to modifications !

(*) Depending on model

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

- Merci de lire attentivement ces consignes et de les conserver.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir le fer et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou qu'il refroidit.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissance, s'ils ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé au sol, présente des dommages apparents, fuit ou ne fonctionne pas correctement. Ne jamais démonter l'appareil. Faites-le examiner dans un centre service agréé, afin d'éviter tout danger.



- Les surfaces marquées par ce signe et la semelle sont très chaudes lors de l'utilisation de l'appareil. Ne pas toucher ces surfaces tant que le fer n'a pas refroidi.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240 V). Ce fer doit être toujours branché sur une prise de courant avec terre. Toute erreur de branchement peut endommager le fer de manière irréversible et annulera la garantie.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16 A) avec conducteur de terre, et qu'elle est entièrement dépliée.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par un centre service agréé afin d'éviter tout danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Ne touchez jamais le cordon électrique avec la semelle du fer.
- Votre appareil émet de la vapeur, qui peut occasionner des brûlures, en particulier lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser.
- Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage commercial, inapproprié ou contraire aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Conservez ces instructions

DESCRIPTION

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Arrêt automatique* | 9. Commande d'auto-nettoyage |
| 2. Commande du jet de vapeur | 10. Spray |
| 3. Vapeur activée  / Vapeur désactivée  | 11. Pointe haute précision |
| 4. Cordon d'alimentation | 12. Semelle |
| 5. Poignée | 13. Orifice de remplissage |
| 6. Commande du spray | 14. Thermostat |
| 7. Voyant de contrôle du thermostat | 15. Talon |
| 8. Réservoir d'eau | |

FR

STEAMFORCE, UN CONCENTRÉ D'INNOVATION...

Petit par sa taille, le fer à repasser Steamforce allie puissance et performance grâce au générateur de vapeur compact intégré. Avec une capacité de projection de vapeur inégalée de **200 g/min** et un débit variable de vapeur **jusqu'à 50 g/min**, Steamforce diffuse **jusqu'à 30 % plus de vapeur** dans les fibres de votre vêtement**. Cette vapeur en plus pulvérisée au cœur du tissu est la clé d'un repassage parfait et de résultats durables.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

IMPORTANT Avant toute chose, retirez l'autocollant situé sur le côté **fig.1**

ATTENTION ! Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionner plusieurs fois la commande du jet de vapeur. Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation disparaîtra rapidement.

Lors de la première utilisation, vous remarquerez peut-être de petites particules qui sortent de la semelle. Cela est dû au processus de fabrication et n'est dangereux ni pour vous ni pour vos vêtements. Ce phénomène disparaîtra après plusieurs utilisations. Vous pouvez accélérer le processus en utilisant la fonction d'auto-nettoyage (**fig.13a - 13b**) et en secouant doucement le fer.

QUELLE EAU UTILISER ?

Utilisez de l'eau du robinet jusqu'à un degré de dureté de 17° dH (= dureté allemande). En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un mélange de 50/50 d'eau du robinet et d'eau distillée.

IMPORTANT N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau et n'utilisez pas l'eau des sèche-linges, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau des réfrigérateurs, des batteries, des climatiseurs, de l'eau pure distillée ou de l'eau de pluie.

Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent avec la chaleur et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

UTILISATION

1 • Remplissez le réservoir

- Avant de remplir le réservoir, débranchez le fer **fig. 2**.
- Placez le thermostat **fig.3** sur la position minimale (min).
- Ouvrez l'orifice de remplissage **fig. 4**. Remplissez le réservoir jusqu'au niveau maximal (Max.) **fig. 5**. Refermez l'orifice de remplissage et replacez le fer en position horizontale.
- Vous pouvez maintenant brancher votre fer **fig. 6**.

2 • Réglez la température de repassage

Votre fer est équipé de la fonction Autosteam qui ajuste automatiquement la quantité de vapeur et la température en fonction du tissu sélectionné pour des résultats optimaux. Tournez le thermostat jusqu'à la position correspondant au tissu à repasser. Pour vous permettre d'obtenir des résultats parfaits, des positions optimales pour chaque type de tissu ont été prédéfinies. Elles sont indiquées sur le thermostat. Vous pouvez également régler votre fer à partir des codes internationaux de température • • • • •. Assurez-vous que le thermostat est correctement placé en face de ces marquages. Dès que votre fer a atteint la bonne température, le voyant de contrôle de la température s'éteint **fig.7** et vous pouvez commencer à repasser.

(*) Selon modèle

	TISSU	THERMOSTAT	INDICATIONS DU THERMOSTAT	SYMBÔLE DE REPASSAGE
	Nylon (fibres synthétiques : viscose, polyester, etc.)		NYLON	
	soie		SILK	
	laine		WOOL	
	coton		COTTON	
	lin		LINEN	

IMPORTANT Le temps de refroidissement du fer est plus long que le temps de chauffe. Nous vous recommandons de commencer votre repassage par les tissus délicats à la température minimale. Pour des vêtements composés de différentes matières, choisissez la température adaptée au tissu le plus délicat. Lorsque vous faites chauffer le fer pour la première fois, veuillez attendre que le voyant du thermostat s'éteigne la deuxième fois. La température réglée est ensuite atteinte. Vous pouvez commencer à repasser.

CONSEILS Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu à repasser.

3 • Repassez sans vapeur

Réglez le fer sur  pour un repassage sans vapeur, idéal pour des finitions parfaites ou les tissus fragiles.

4 • Repassez à la vapeur (Autosteam & Steamforce)

Votre fer est équipé de la technologie Steamforce, une pompe à vapeur électronique qui diffuse jusqu'à 30 % de vapeur en plus dans le tissu. La quantité de vapeur et la température s'adapteront automatiquement au tissu sélectionné.

5 • Jet de vapeur (à partir du réglage de température **)

Appuyez sur le bouton du jet de vapeur pour diffuser un jet de vapeur puissant concentré sur la pointe **fig.8**. Ce jet ultra-précis permet de concentrer la vapeur sur la partie avant afin de venir à bout des plis les plus retords. Attendez quelques secondes entre chaque jet avant d'appuyer à nouveau sur le bouton.

IMPORTANT Respectez un intervalle de 4 secondes entre chaque appui et attendez l'arrêt complet de l'émission de vapeur avant de reposer le fer sur le socle.

6 • Jet de vapeur vertical (à partir du réglage de température **)

Tenez le fer dans une position verticale et appuyez sur la commande pour défroisser des vêtements suspendus, des tentures, etc. **fig.9**. Attendez quelques seconds entre chaque jet avant d'appuyer à nouveau sur le bouton.

IMPORTANT N'orientez jamais le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux.

CONSEILS Pour éviter de brûler les tissus délicats, ils doivent être présentés à environ 10 à 20 cm du fer.

7 • Spray

Appuyez sur le bouton de pulvérisation pour mouiller les plis les plus tenaces **fig.10**. Vous pouvez utiliser la fonction de pulvérisation à n'importe quelle température.

(*) Selon modèle

8 • Système anti-gouttes *

Elle permet d'éviter que de l'eau s'écoule de la semelle lorsque la température est trop basse.

9 • Fonction Auto Off *

- Pour votre sécurité, le système électronique coupe l'alimentation et le voyant autostop clignote **fig.11** lorsque :
 - le fer demeure immobile sur son talon pendant plus de 8 minutes
 - le fer repose à plat ou sur le côté pendant plus de 30 secondesPour redémarrer le fer, déplacez-le doucement jusqu'à ce que le voyant autostop cesse de clignoter.

FR

APRÈS LE REPASSAGE

10 • Videz votre fer

Débranchez le fer **fig.2**. Videz l'eau résiduelle du réservoir **fig.12**.

Placez le thermostat **fig.3** sur la position minimale (Min.). Réglez le fer sur la position de séchage .

11 • Rangez votre fer

Laissez l'appareil refroidir avant d'enrouler le cordon autour de la base. Posez le fer sur sa base et rangez-le dans un endroit sûr et sec **fig.14**.

IMPORTANT N'enroulez pas le cordon autour de la semelle lorsqu'elle est chaude. Ne rangez jamais votre fer en le posant sur sa semelle.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Retirez la fiche de la prise murale et laissez le fer refroidir avant de procéder à son entretien ou de le nettoyer.

12 • Système anti-calcaire

Votre fer à repasser contient une cartouche anti-calcaire, réduisant nettement la formation de calcaire. La durée de vie de votre fer à repasser est ainsi notablement accrue.

La cartouche anti-calcaire est un composant fixe du réservoir d'eau et il n'est pas nécessaire de la remplacer.

13 • Nettoyez votre fer

Une fois l'appareil refroidi, essuyez-le à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide. Il est possible d'utiliser un produit de nettoyage non corrosif.

Le kit de nettoyage ROWENTA ZD100 D1 peut également être utilisé. Après avoir fini de nettoyer la semelle, utilisez la fonction d'auto-nettoyage pour éliminer les résidus du nettoyant sur les orifices de sortie de vapeur.

IMPORTANT N'utilisez jamais de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle et les autres parties de l'appareil.

14 • Self Clean (pour une durée de vie accrue)

ATTENTION : N'utilisez pas de produits détartrants même s'ils sont recommandés pour les fers vapeur. Ils endommageront votre fer de manière irréversible.

La fonction d'Auto-nettoyage expulse les saletés et les particules de tartre de la chambre de vapeur.

1. Remplissez le réservoir avec l'eau du robinet jusqu'au repère maximal, placez le thermostat sur **...**. Coupez la vapeur.
2. Débranchez le fer et maintenez-le en position horizontale au-dessus d'un évier.
3. Appuyez sur le bouton d'auto-nettoyage pendant 1 minute **fig.13a-13b** et secouez le fer avec précaution : la vapeur commencera à s'accumuler. Après quelques secondes, de l'eau commence à couler de la semelle en expulsant les saletés et les particules de tartre présentes dans la chambre vapeur.
4. Rebranchez le fer et laissez-le chauffer de nouveau. Attendez que l'eau résiduelle se soit évaporée.
5. Débranchez le fer et laissez-le refroidir complètement. Lorsque la semelle est froide, essuyez-la avec un chiffon humide.

CONSEILS Procédez à un auto-nettoyage SELF CLEAN environ toutes les 2 semaines. En cas d'une eau fortement calcaire, faites un nettoyage hebdomadaire.

(*) Selon modèle

PROBLÈMES POSSIBLES

Problème	Cause	Solution
Le fer est branché, mais la semelle reste froide ou ne chauffe pas.	Pas d'alimentation de courant.	Contrôlez si la fiche est bien insérée dans la prise ou essayez de brancher l'appareil sur une autre prise.
	Réglage de la température trop basse.	Placez le thermostat sur la position souhaitée.
	L'arrêt électronique automatique* est activé.	Bougez votre fer.
Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint pour indiquer que le fer est en train de chauffer.
Il n'y a pas de sortie de vapeur ou la quantité de vapeur sortante est insuffisante.	Le réglage de la température est trop bas.	Réglez le bouton rotatif de température sur la zone de vapeur. 
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir d'eau.
	La fonction anti-gouttes* est active (voir le paragraphe 8).	Attendez que la semelle ait atteint la bonne température.
Des traces brunes apparaissent dans les trous de la semelle et tachent le tissu.	Résidus éventuels dans la chambre de vapeur/la semelle.	Procédez à un auto-nettoyage puis nettoyez votre fer.
	Utilisation de détartrants chimiques ou d'additifs parfumés.	N'ajoutez jamais de détartrants chimiques ni d'additifs parfumés dans le réservoir. Si vous avez utilisé ces produits, utilisez la fonction d'Auto-nettoyage pour nettoyer votre fer.
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Nettoyez le fer à l'aide d'une éponge non métallique.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Vérifiez que votre linge est bien rincé.
	Utilisation d'amidon.	Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu et nettoyez votre fer.
	Utilisation d'eau distillée pure ou de l'eau déminéralisée.	Utilisez de l'eau du robinet pure ou un rapport de mélange de 1:1 composé d'eau du robinet et d'eau distillée et nettoyez votre fer.
De l'eau sort de la semelle.	Température trop basse de la semelle et utilisation trop rapprochée de la commande vapeur.	Placez le thermostat sur la position souhaitée et espacez davantage les jets de vapeur.

Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause d'un défaut, vous pouvez vous adresser à un service après-vente officiel agréé ROWENTA. Vous trouverez les adresses dans la liste du service après-vente jointe.

Vous trouverez d'autres conseils et astuces sur notre page d'accueil: www.rowenta.com.

Sous réserve de modifications !

(*) Selon modèle

FÜR IHRE SICHERHEIT

- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und heben Sie sie auf.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
- Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche.
- Vergewissern Sie sich, wenn Sie das Bügeleisen auf seine Abstellfläche stellen, dass die Fläche, auf die Sie es stellen, stabil ist.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus (Stecker aus der Steckdose ziehen).
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie sicher, dass das Bügeleisen und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren ist, wenn es angeschlossen ist oder abkühlt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder auf den sicheren Gebrauch des Gerätes hingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist, wenn es ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum.
- Mit diesem Symbol gekennzeichnete Flächen und die Sohle des Bügeleisens können sehr heiß werden: Die Sohle nie berühren und das Bügeleisen immer abkühlen lassen bevor Sie es wegräumen.



WICHTIGE HINWEISE

- Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügeleisen (220 - 240 V) entsprechen. Das Bügeleisen muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügeleisen führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es entsprechend der Leistung des Gerätes ausgelegt ist und über einen bipolaren Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose.
- Das Bügeleisen, die Zuleitung oder den Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen!
- Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht herunter hängen lassen.
- Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln. Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere. Bügeln Sie keine am Körper befindliche Kleidung.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen..
- Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert.
- Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.



DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

**Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung
griffbereit auf**

BESCHREIBUNG

1. Auto- off Anzeige*
2. Dampfstoßtaste
3. Dampf EIN  / Dampf AUS 
4. Stromkabel
5. Griff
6. Spraytaste
7. Thermostat-Kontrollleuchte
8. Wassertank
9. Self Clean-Taste
10. Spray
11. Spitze zum besonders präzisen Bügeln
12. Bügelsohle
13. Einfüllstutzen
14. Temperaturregler
15. Abstellfläche

DE

STEAMFORCE, KONZENTRIERTE INNOVATION...

Dank des kompakten Dampferzeugers vereint das relativ kleine Bügeleisen Steamforce Kraft und Leistung. Die einzigartige Dampferzeugung von maximal **200 g/min** und die variablen Dampfstöße von **bis zu 50 g/min** sorgen für **bis zu 30% mehr Dampf** in den Gewebefasern**. Dieser zusätzliche Dampf im Herzen des Gewebes ist das Geheimnis für länger anhaltend perfekt gebügelte Wäsche.

VOR DEM GEBRAUCH

WICHTIG! Entfernen Sie zuallererst den Aufkleber an der Seite **fig.1**.

ACHTUNG! Vor dem ersten Gebrauch Ihres Bügelautomaten empfehlen wir Ihnen, das Gerät einige Augenblicke fern von der Bügelwäsche waagrecht zu halten und die Dampfstoßtaste mehrmals zu betätigen.

Anfänglich kann es zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die unbedenklich ist und von selbst aufhört.

Wenn Sie das Bügeleisen das erste Mal verwenden, werden Sie eventuell feststellen, dass aus der Sohle kleine Partikel herauskommen. Dies hängt noch mit der Fertigung zusammen und ist weder für Sie noch für Ihre Kleidung schädlich. Nach mehrfacher Nutzung werden keine Partikel mehr ausscheiden. Sie können dies auch beschleunigen, indem Sie die Selbstreinigungsfunktion einschalten (**fig.13a - 13b**) und das Bügeleisen leicht schütteln.

WELCHES WASSER IST ZU VERWENDEN ?

Bis zu einem Härtegrad von 17° dH kann reines Leitungswasser verwendet werden. Bei härterem Wasser empfehlen wir ein Mischverhältnis von 1:1 mit destilliertem Wasser.

WICHTIG! Geben Sie keine Zusätze in den Wassertank. Benutzen Sie weder Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlschrankwasser, Batteriewasser, Klimaanlage Wasser, reines destilliertes Wasser noch Regenwasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können.

BENUTZUNG

1 • Befüllen des Wassertanks

- Ziehen Sie den Netzstecker vor dem Befüllen des Wassertanks. **fig.2**
- Stellen Sie den Temperaturregler **fig.3** auf Position (Min.)
- Öffnen Sie die Einfüllöffnung **fig.4**. Füllen Sie den Wassertank bis zur Max. Anzeige mit Wasser. **fig.5**. Schließen Sie die Einfüllöffnung und stellen Sie das Bügeleisen wieder waagrecht.
- Sie können Ihr Bügeleisen jetzt an das Stromnetz anschließen. **fig.6**

2 • Temperatur einstellen

Ihr Bügeleisen ist mit der Autosteam Funktion ausgestattet, die die abgegebene Dampfmenge und die Temperatur automatisch auf die eingestellte Stoffart abstimmt, um optimale Ergebnisse zu erzielen. Stellen Sie auf dem Temperaturregler die zu bügelnde Stoffart ein. Die optimalen Einstellungen für die einzelnen Stoffarten, mit denen perfekte Ergebnisse erzielt werden, sind voreingestellt. Diese Position ist auf dem Regler angegeben. Sie können Ihr Bügeleisen auch auf der Basis der internationalen Temperaturangaben einstellen • • • Vergewissern Sie sich, dass Ihr Temperaturregler auf diese Einstellungen eingestellt ist. Sobald das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat, geht das Thermostatlämpchen aus **fig.7**. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

	STOFFART	TEMPERATUR REGLER	THERMOSTAT ANZEIGE	BÜGELZ EICHEN
	Nylon (Synthetikfasern, z. B. Viskose, Polyester)		NYLON	
	Seide		SILK	
	Wolle		WOOL	
	Baumwolle		COTTON	
	Leinen		LINEN	

WICHTIG! Das Bügeleisen braucht mehr Zeit zum Abkühlen als zum Aufheizen. Es wird empfohlen, mit den empfindlicheren Stoffen bei niedriger Temperatur zu beginnen. Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein. Wenn Sie das kalte Bügeleisen zum ersten Mal erhitzen, warten Sie bitte ab, bis sich die Thermostat-Kontrollleuchte ein zweites Mal ausschaltet. In diesem Moment ist die eingestellte Temperatur erreicht und Sie können mit dem Bügeln beginnen.

TIPP Wäschestärke sollte nur auf die Rückseite der zu bügelnden Stoffe gesprüht werden.

3 • Trockenbügeln

Stellen Sie das Bügeleisen auf , wenn Sie ohne Dampf bügeln möchten – ideal für empfindliche Textilien und ein perfektes Finish.

4 • Dampfbügeln (Autosteam & Steamforce)

Das Bügeleisen ist mit der Steamforce-Technologie ausgestattet, bei der eine elektronische Pumpe bis zu 30% mehr Dampf in das Gewebe eindringen lässt. Die Dampfmenge und die Temperatur passen sich automatisch an das ausgewählte Gewebe an.

5 • Dampfstoß (ab Temperatureinstellung ••)

Drücken Sie die Dampfstoß-Taste, um im vorderen Bereich einen kräftigen Dampfstrahl zu erzeugen **fig. 8**. Durch diesen konzentrierten Präzisionsstoß lassen sich auch hartnäckige Falten entfernen. Warten Sie nach jedem Dampfstrahl ein paar Sekunden ab, ehe Sie die Taste erneut drücken.

WICHTIG! Lassen Sie nach dem Drücken der Taste jeweils 4 Sekunden verstreichen und warten Sie, bis kein Dampf mehr austritt, bevor Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage stellen.

6 • Vertikaler Dampfstoß (ab Temperatureinstellung ••)

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht und drücken Sie die Taste **fig.9**, um hängende Kleidungsstücke, Vorhänge usw. zu entknittern. Warten Sie nach jedem Dampfstrahl ein paar Sekunden ab, ehe Sie die Taste erneut drücken.

WICHTIG! Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen oder Tiere.

TIPP Um empfindliche Stoffe nicht anzuzusengen, müssen diese etwa 10 bis 20 cm vom Bügeleisen entfernt gehalten werden.

7 • Spray

Drücken Sie die Sprüh-Taste, um schwierige Falten zu befeuchten **fig.10**. Sie können die Sprühfunktion bei jeder Temperatur verwenden.

8 • Anti-Tropf-System*

Dieses System verhindert, dass bei zu geringer Temperatur Wasser aus der Bügelsohle heraustropft.

9 • Elektronische automatische Abschaltung*

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit schaltet das elektronische System die Stromversorgung aus und das Autostop Lämpchen leuchtet auf **fig.11** wenn:
 - das Bügeleisen länger als 8 Minuten senkrecht aufgestellt ist und nicht bewegt wird
 - das Bügeleisen länger als 30 Sekunden waagrecht oder gekippt stehen bleibtUm das Bügeleisen wieder in Betrieb zu setzen, muss es lediglich leicht bewegt werden, bis das Anzeigelämpchen ausgeht.

DE

NACH DEM BÜGELN

10 • Leeren Sie das Bügeleisen

Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Bügeleisens **fig.2**. Leeren Sie das übrig gebliebene Wasser aus **fig.12**. Stellen Sie den Temperaturregler **fig.3** auf Position Min. Stellen Sie die Dampffunktion des Bügeleisens aus .

11 • Aufbewahrung des Bügeleisens

Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Netzkabel um das hintere Ende des Gerätes wickeln. Bewahren Sie das Bügeleisen auf dem Bügelheck stehend an einem sicheren und trockenen Ort auf **fig. 14**.

WICHTIG! Wickeln Sie das Netzkabel nicht um die heiße Bügelsohle. Bewahren Sie das Bügeleisen niemals auf der Bügelsohle stehend auf.

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es warten und reinigen.

12 • Anti-Kalk-System

Ihr Bügeleisen ist mit einer Anti-Kalk-Patrone ausgestattet, die die Kalkbildung spürbar reduziert. Die Lebensdauer Ihres Bügeleisens wird dadurch merklich erhöht. Die Anti-Kalk-Patrone ist ein fester Bestandteil des Wassertanks und kann nicht ausgetauscht werden.

13 • Reinigung des Bügeleisens

Wischen Sie das Bügeleisen, wenn es einmal abgekühlt ist, mit einem feuchten Tuch oder Schwamm ab. Sie können dabei ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel verwenden. Wahlweise können Sie auch das Reinigungsset ZD100 D1 von ROWENTA benutzen. Entfernen Sie nach dem Säubern der Bügelsohle die Reinigungsmittelreste von den Dampföffnungen mithilfe der Selbstreinigungsfunktion.

Verwenden Sie zur Reinigung der Sohle und der übrigen Teile des Geräts keine scharfen Gegenstände oder Scheuermittel.

14 • Self Clean (für eine verlängerte Lebensdauer)

VORSICHT: Benutzen Sie keine Entkalkungsmittel, auch keine speziell für Dampfbügeleisen geeigneten. Sie würden irreparable Schäden an Ihrem Bügeleisen hervorrufen.

Die Self Clean Funktion schwemmt Verschmutzungen und Kalkpartikel aus der Dampfkammer.

1. Füllen Sie den Wassertank bis zur Max.-Anzeige mit Leitungswasser und heizen Sie das Bügeleisen auf die **•••** Temperatur auf. Schalten Sie den Dampf aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Bügeleisens aus der Steckdose und halten Sie es waagrecht über ein Spülbecken.
3. Halten Sie die Selbstreinigungstaste 1 Minute lang gedrückt **fig.13a** und **13b** und schütteln Sie dabei das Bügeleisen vorsichtig. Nun beginnt sich Dampf zu bilden. Nach ein paar Sekunden tritt Wasser aus der Bügelsohle aus, das Verschmutzungen und Kalkpartikel aus der Dampfkammer ausschwemmt.
4. Schließen Sie das Bügeleisen wieder an den Stromkreislauf an und heizen Sie es auf. Warten Sie, bis das verbleibende Wasser verdampft ist.
5. Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Bügeleisens aus der Steckdose und lassen Sie es vollständig abkühlen. Sobald die Bügelsohle abgekühlt ist, kann sie mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

TIPP Führen Sie etwa alle 2 Wochen eine SELF CLEAN Selbstreinigung durch. Bei stark kalkhaltigem Wasser sollte die Reinigung jede Woche durchgeführt werden.

MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Das Bügeleisen ist angeschlossen, aber die Sohle bleibt kalt und heizt sich nicht auf.	Keine Stromversorgung.	Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in der Steckdose steckt oder schließen Sie das Gerät an einer anderen Steckdose an.
	Zu niedrige Temperatureinstellung.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur.
	Die elektronische Abschaltautomatik ist aktiviert.	Bewegen Sie das Bügeleisen.
Das Temperatur-Kontrollämpchen geht an und aus.	Das ist ganz normal.	Wenn das Temperatur - Kontrollämpchen an geht, heizt sich das Bügeleisen auf.
Es wird kein Dampf produziert oder die austretende Dampfmenge ist unzureichend.	Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig.	Drehen Sie den Temperaturregler auf den Dampfbereich. 
	Es befindet sich nicht genug Wasser in dem Wasserbehälter.	Füllen Sie den Wassertank.
	Das Anti-Tropf* System ist aktiviert (§ „8“).	Warten Sie, bis die Bügelsohle die richtige Temperatur erreicht hat.
Aus der Bügelsohle treten braune Schlieren aus, die Flecken auf dem Stoff zurücklassen.	Eventuelle Verunreinigungen der Sohle.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch, und reinigen Sie anschließend das Bügeleisen.
	Sie haben chemische Entkalker oder mit Parfüm- oder Duftstoffen versetzte Zusätze benutzt.	Benutzen Sie keine chemischen Entkalker und geben Sie keine mit Parfüm- oder Duftstoffen versetzten Zusätze in das Wasser im Wassertank. Benutzen Sie die Self Clean Funktion und reinigen Sie das Bügeleisen, falls Sie die oben aufgeführten Produkte benutzt haben.
	In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem nicht metallischen Schwamm.
	Sie haben die Wäsche nicht ausreichend gespült oder Sie bügeln ein neues, ungewaschenes Kleidungsstück.	Vergewissern Sie sich, dass das Wäschestück gründlich gespült wird.
	Einsatz von Wäschestärke.	Sprühen Sie die Wäschestärke nur auf die Rückseite des Stoffes, und reinigen Sie das Bügeleisen.
	Einsatz von reinem destilliertem oder entmineralisiertem Wasser.	Benutzen Sie reines Leitungswasser oder eine 1:1 Mischung aus Leitungswasser, destilliertem Wasser, und reinigen Sie das Bügeleisen.
Aus der Sohle tritt Wasser aus.	Die Temperatur der Sohle ist zu niedrig, und die Dampffunktion wird zu häufig eingesetzt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position, und setzen Sie weniger oft Dampfstöße ein.

Wenn Sie die Ursachen einer Störung nicht selbst finden können, wenden Sie sich bitte an ein offiziell zugelassenes Rowenta Servicecenter. Die Adressen sind im beigelegten Kundendienstheft aufgeführt. Weitere Tipps und Tricks gibt es auf unserer Homepage: www.rowenta.com.

Änderungen vorbehalten!

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar ze zodat u ze in de toekomst kunt raadplegen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het aangesloten is op het netwerk; als het niet eerst heeft afgekoeld gedurende ongeveer 1 uur.
- U dient het strijkijzer te gebruiken op een vlak, stabiel en warmtebestendig oppervlak.
- Als u het strijkijzer plaatst op de steun voor het strijkijzer zorg er dan voor dat het oppervlak waarop u het plaatst, stabiel is.
- Koppel uw apparaat altijd los: voordat u de watertank vult, spoelt, schoonmaakt of nadat u deze gebruikt heeft.
- Er dient steeds toezicht te zijn op de kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Zorg ervoor dat u het strijkijzer en het snoer steeds buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar houdt wanneer het apparaat aangeschakeld is of aan het afkoelen is.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, als er toezicht is of instructies werden gegeven over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en ze de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat nooit schoonmaken en onderhouden zonder toezicht.
- Het apparaat dient te worden gebruikt als het op de grond is gevallen, tekenen van schade, lekken of defecten vertoont of niet correct werkt. Demonteer het apparaat nooit. Om elk gevaar te voorkomen, zorg ervoor dat u het laat inspecteren in een erkend servicecentrum.



- De oppervlakken waarop dit teken staat en het strijkoppervlak zijn zeer heet wanneer het apparaat wordt gebruikt. Raak deze oppervlakken niet aan voordat het strijkijzer is afgekoeld.

BELANGRIJKE AANBEVELINGEN

- De netspanning van uw elektrische installatie moet overeenstemmen met die van het strijkijzer (220-240V). Sluit uw strijkijzer altijd aan op een stopcontact met aarding. Als u het apparaat aansluit op de verkeerde netspanning kan dit onherstelbare schade veroorzaken aan het strijkijzer en is de garantie niet langer geldig.
- Als u gebruik maakt van een verlengdraad die u aansluit op het netwerk zorg er dan voor dat deze correct geaard is (16A) en volledig uitgestrekt is.
- Als het elektrische snoer beschadigd is, dient deze te worden vervangen door een erkend servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Trek niet aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te halen.
- Dompel uw stoomstrijkijzer nooit onder in water of een andere vloeistof. Houd het nooit onder de waterkraan.
- Raak het snoer nooit aan met het strijkoppervlak van het strijkijzer.
- Uw apparaat geeft stoom af, wat kan leiden tot brandwonden, vooral wanneer u strijkt in de buurt van de rand van uw strijkplank.
- Houd de stoom nooit in de richting van mensen of dieren.
- Om veiligheidsredenen voldoet dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgeving (lage spanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieuriichtlijnen).
- Dit product is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd. Bedrijfsmatig gebruik, verkeerd gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing doet de aansprakelijkheid van de fabrikant vervallen en maakt de garantie ongeldig.



WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➡ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | |
|--|----------------------------|
| 1. Auto-off controlelampje* | 9. Zelfreinigingknop |
| 2. Knop voor extra stoomstoot | 10. Spray |
| 3. Stoom AAN  / Stoom UIT  | 11. Strijkpunt |
| 4. Snoer | 12. Strijkzool |
| 5. Handgreep | 13. Vulopening |
| 6. Sproeiknop | 14. Temperatuur draaiknop |
| 7. Controlelampje thermostaat | 15. Achterkant strijkijzer |
| 8. Watertank | |

NL

STEAMFORCE, GECONCENTREERDE INNOVATIE...

De Steamforce is klein, krachtig en levert uitstekende prestaties dankzij de compacte stoomgenerator binnen in het strijkijzer. Dankzij zijn ongeëvenaarde stoomgeneratiecapaciteit tot **200g/min** en een regelbare stoom **tot 50g/min**, stuwt Steamforce **tot 30% meer stoom** in de vezels van uw stoffen**. Deze extra stroom binnen in uw stof is de sleutel tot een perfect strijkwerk en langdurende resultaten.

IN GEBRUIK NEMEN

BELANGRIJK Voordat u het apparaat begint te gebruiken, verwijder eerst het zelfklevende etiket op de zijkant **fig.1**

LET OP! Als u voor het eerst stoom gaat gebruiken, raden wij u aan het strijkijzer even in horizontale positie te laten werken. Houd het hierbij niet boven uw strijkgoed. Druk op dezelfde wijze enkele malen op de extra-stoomknop.

De eerste keren dat u uw strijkijzer gebruikt, kan er een beetje rook en een onschadelijke geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkijzer en zal snel verdwijnen.

Tijdens het eerste gebruik kunnen er kleine deeltjes uit de strijkzool komen. Dit is een gevolg van het fabricageproces en is niet schadelijk voor u of uw kleding. De deeltjes zullen verdwijnen wanneer u het apparaat meermaals gebruikt. U kunt dit versnellen door de zelfreinigingsfunctie (**fig.13a - 13b**) te gebruiken en het strijkijzer zachtjes heen en weer te schudden.

WELK WATER KUNT U GEBRUIKEN ?

Zuiver leidingwater tot een hardheid van 17 °dH (= Duitse graad voor waterhardheid) kan gebruikt worden. Bij harder water raden wij u aan het kraanwater voor de helft te mengen met gedistilleerd of gedemineraliseerd water.

Voeg nooit iets toe aan de inhoud van het waterreservoir. Gebruik geen water uit droogmachines, geparfumeerd of verzacht water, water van koelkasten, accu's of airconditioners, puur gedistilleerd of gedemineraliseerd water of regenwater.

Deze soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die zich door de invloed van warmte concentreren en waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken.

GEBRUIK

1 • Vullen van het reservoir

- Trek voordat u de watertank gaat vullen de stekker uit het stopcontact **fig.2**.
- Zet de temperatuur draaiknop **fig.3** op de stand (Min.)
- Open de vulopening **fig.4**. Vul met water tot aan de Max. lijn. **fig.5**. Sluit de vulopening en zet uw strijkijzer weer in de horizontale stand.
- U kunt de stekker van uw strijkijzer weer in het stopcontact steken. **fig.6**

2 • Temperatuur instellen

Uw strijkijzer is voorzien van de Autosteam / Autostoom Bedieningsfunctie, deze past de hoeveelheid stoom en de temperatuur op basis van de gekozen stof automatisch aan krijgt zodat u optimale resultaten verkrijgt.

Kies de te strijken stof op de thermostaat draaiknop. Voor een perfect resultaat werd vooraf voor elke stof een optimale stand bepaald. Deze stand leest u op de draaiknop.

U kunt uw strijkijzer ook instellen op de internationale temperatuur metingen • °C • °F.

Zorg ervoor dat de thermostaat draaiknop op deze instellingen staat. Wanneer uw strijkijzer de vereiste temperatuur bereikt zal het controlelampje van de thermostaat uitgaan **fig.7**. U kunt nu met strijken beginnen.

(*) al naar gelang het model

	STOF	THERMOSTAAT	THERMOSTAAT AANDUIDING	STRIJK-ETIKET
	Nylon (Synthetische vezels, bijv. viscose, polyester)		NYLON	
	Zijde		SILK	
	Wol		WOOL	
	Katoen		COTTON	
	Linnengoed		LINEN	

Tip : Omdat het afkoelen van de strijkzool langer duurt dan het opwarmen, adviseren wij u eerst de fijnere stoffen op de laagste stand te strijken. Kies voor kleding die uit diverse materialen bestaat, de temperatuur die geschikt is voor het meest kwetsbare weefsel. Wanneer u het koude strijkijzer voor de eerste keer opwarmt, dient u te wachten tot de indicator voor de tweede keer uitgaat. Vervolgens wordt de ingestelde temperatuur bereikt en kunt u beginnen strijken.

Stijfsel altijd op de achterzijde van het strijkgoed sproeien.

3 • Strijken en stoomfuncties

Stel het strijkijzer in op  om te strijken zonder stoom, ideaal voor delicate stoffen of een perfecte afwerking.

4 • Strijken met stoom (Autosteam & Steamforce)

Uw strijkijzer is uitgerust met de Steamforce-technologie: een elektronische stoompomp die meer dan 30% extra stroom in uw stoffen stuwt. De hoeveelheid stoom en de temperatuur worden automatisch aangepast aan de stof die werd geselecteerd.

5 • Extra-stoomstoot (vanaf temperatuurstelling ••)

Druk op de knop stoomstraal om een krachtige, geconcentreerde stroomstraal vooraan te genereren **fig.8**. Deze precieze stoomstraal zorgt voor een stoomconcentratie aan de voorkant die hardnekkige plooiën kan verwijderen. Wacht enkele seconden tussen twee stoomstralen voordat u opnieuw op de knop drukt.

Wacht na elke keer indrukken 4 seconden en wacht tot alle stoom uit de strijkzool is, voordat u het strijkijzer op het voetstuk plaatst.

6 • Verticale stoomstoot (vanaf temperatuurstelling ••)

Voor het verwijderen van de kreukels **fig.9** uit hangende kledingstukken, gordijnen enz. houdt u het apparaat verticaal en u drukt hierbij op de extra-stoomknop. Wacht enkele seconden tussen twee stoomstralen voordat u opnieuw op de knop drukt.

Richt de stoom niet op personen en dieren. Behandel geen kledingstukken terwijl iemand deze aan heeft.

Om het verbranden van kwetsbare weefsels te voorkomen, moeten deze op ca. 10 tot 20 cm van het strijkijzer worden gehouden.

7 • Sprayfunctie

Druk op de knop sproeien om moeilijke plooiën vochtig te maken **fig.10**. U kunt de sproeifunctie bij elke temperatuur gebruiken.

(*) al naar gelang het model

8 • Druppelstop*

Hierdoor kunt u voorkomen dat er water uit de zool druppelt wanneer de temperatuur te laag is.

9 • Auto-off functie*

- Voor uw eigen veiligheid sluit het elektronische systeem de spanning af en het auto-stop controlelampje knippert **fig.11** wanneer:
 - Het strijkijzer langer dan 8 minuten ongebruikt op de hiel blijft staan
 - Het strijkijzer langer dan 30 seconden plat of op de zijkant blijft liggenOm het strijkijzer weer op te starten hoeft u het alleen heen en weer te bewegen tot het controlelampje stopt met knipperen.

NL

NA HET STRIJKEN

10 • Het legen van het reservoir

Trek de stekker van uw strijkijzer uit het stopcontact. **fig.2** Giet het overgebleven water weg **fig.12**. Zet de temperatuur draaiknop **fig.3** op de stand Min. Stel het strijkijzer in op droog .

11 • Uw strijkijzer opbergen

Zorg ervoor dat het apparaat afgekoeld is voordat u het snoer rond de achterkant wikkelt. Wanneer u het strijkijzer opbergt, plaats het op zijn achterkant en bewaar het op een droge en veilige plaats **fig.14**.

BELANGRIJK Draai het snoer niet rond de hete zool. Bewaar uw strijkijzer nooit wanneer het op zijn zool geplaatst is.

REINIGING EN ONDERHOUD

Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer afkoelen voordat u onderhoud uitvoert of het apparaat gaat schoonmaken.

12 • Anti-kalksysteem

Het in het strijkijzer ingebouwde anti-kalksysteem reduceert de kalkvorming. Daardoor wordt de levensduur van uw strijkijzer aanzienlijk verlengd. Het anti-kalksysteem is een vast onderdeel van het waterreservoir en hoeft niet te worden vervangen.

13 • Reiniging en onderhoud

Wanneer het apparaat afgekoeld is, veeg het strijkijzer af met een vochtige doek of een spons. U kunt ook een niet-schurend reinigingsmiddel gebruiken.

U kunt eveneens de reinigingskit ZD100 D1 van ROWENTA gebruiken. Nadat u de zool heeft schoongemaakt, dient u gebruik te maken van de zelfreinigingsfunctie om de resten van het reinigingsmiddel te verwijderen uit de stoomgaten.

Vuil kunt u met een vochtige doek of spons van de zool verwijderen. Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen en voorwerpen.

14 • Zelfreinigingsfunctie (voor een langere levensduur)

WAARSCHUWING: Gebruik geen ontkalkingsmiddelen, zelfs indien deze voor gebruik in stoomstrijkijzers worden aanbevolen. Deze middelen zullen uw strijkijzer blijvende schade toebrengen.

De Self Clean functie spoelt vuil en kalkdeeltjes uit de stoomkamer.

1. Vul de watertank tot de max aanduiding met gewoon leidingwater en verhit het strijkijzer tot de *** temperatuur. Schakel de stoom uit.
2. Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact en houdt het horizontaal boven een spoelbak.
3. Druk op de zelfreinigingsknop gedurende 1 minuut **fig. 13a-13b** en schud het strijkijzer lichtjes heen en weer: er begint zich nu stoom op te hopen. Na een paar seconden zal er water uit de strijkzool beginnen te komen, waarmee vuil en kalkdeeltjes uit de stoomkamer worden gespoeld.
4. Steek de stekker weer in het stopcontact en laat het strijkijzer weer opwarmen. Wacht tot het overgebleven water is verdampt.
5. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer geheel afkoelen. Wanneer de strijkzool eenmaal is afgekoeld veegt u deze met een vochtige doek schoon.

Gebruik geen reinigingsproducten of scherpe of schurende voorwerpen om de strijkzool en de andere onderdelen van het apparaat te reinigen.

(*) al naar gelang het model

MOGELIJKE PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De strijkzool blijft koud of wordt niet goed warm.	Geen stroom.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit of probeer het strijkijzer op een ander stopcontact.
	De temperatuurregelaar is te laag ingesteld.	Draai de thermostaatknop op de juiste stand.
	De automatische elektronische uitschakeling* is ingeschakeld.	Beweeg uw strijkijzer.
Thermostaat controlelampje gaat aan en uit.	Normale situatie.	Wanneer de thermostaat controlelampje aan en uit gaat is het strijkijzer aan het opwarmen.
Er komt geen stoom uit de strijkzool.	Temperatuur te laag ingesteld.	Draai de temperatuurschakelaar naar de zone stoom. 
	Onvoldoende water in de tank.	Vul de watertank.
	Anti-Druppel* is geactiveerd (§ "8").	Wacht tot de voetplaat de juiste temperatuur bereikt.
Er komen bruine strepen door de gaten in de zool die op de te strijken stof terecht komt.	Mogelijke vuil- of kalkresten in de stoomkamer of strijk-zool.	Voer een zelfreiniging uit.
	Gebruik van chemische ontkalkingsmiddelen, additieven met parfum of geurmiddelen.	Voeg geen chemische ontkalkingsmiddelen, additieven met parfum of geurmiddelen toe aan het water in de watertank. Gebruik de Self Clean functie om uw strijkijzer te reinigen indien u bovenstaande middelen heeft gebruikt.
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Reinig de strijkzool met een niet-metalen spons.
	Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	Zorg ervoor dat het wasgoed grondig uitgespoeld is.
	U gebruikt stijfsel.	Stijfsel altijd op de achterzijde van het strijkgoed sproeien.
	U gebruikt puur gedistilleerd of gedemineraliseerd water.	Gebruik puur leidingwater of meng het voor de helft met gedistilleerd of gedemineraliseerd water.
Uit de strijkzool loopt water.	Te lage temperatuur van de strijkzool doordat de extra-stoomknop te vaak is gebruikt.	Gebruik de extra-stoomknop met tussenpozen.

Als u de oorzaak van het defect niet kunt vinden, wendt u zich dan tot een officieel ROWENTA Service Center. De adressen vindt u in het boekje met service-adressen. Verdere tips en informatie vindt u op onze website: www.rowenta.nl
 Consumentenservice & bestellen onderdelen : Tel : 0318 – 58 24 24

Wijzigingen voorbehouden.

(*) al naar gelang het model